

PROFIBUS-Erweiterungskarte PROFIBUS Expansion Card Carte d'Expansion PROFIBUS

SERVOSTAR® S300 & S600 & S700

DEUTSCH	Technische Beschreibung
ENGLISH	Technical description
FRANÇAIS	Description Technique

Ausgabe/Edition/Édition 04/2012

KOLLMORGEN®

Erweiterungskarte -PROFIBUS-

Dieses Faltblatt beschreibt die PROFIBUS Erweiterungskarte für den S300/S600/S700.



Die Erweiterungskarte für S300/S700 unterscheidet sich von der für S600. Ein entsprechender Aufkleber macht dies kenntlich. Der Text "PROFIBUS DP" markiert die Karte für S300/S700, der Text "PROFIBUS" die Karte für S600.

Informationen über den Funktionsumfang und das Softwareprotokoll finden Sie im Handbuch "Kommunikationsprofil PROFIBUS DP".

Die PROFIBUS-Erweiterungskarte verfügt über zwei parallel verdrahtete, 9-polige Sub-D-Buchsen. Die Spannungsversorgung der Erweiterungskarte erfolgt durch den Servoverstärker.

Einbau der Erweiterungskarte

Beim Einbau der PROFIBUS-Erweiterungskarte in den S300/S600/S700 gehen Sie wie folgt vor:



- **Hebeln Sie die Abdeckung des Optionsschachtes mit einem geeigneten Schraubendreher heraus.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Kleinteile (Schrauben o.ä.) in den geöffneten Optionsschacht fallen.**
- **Schieben Sie die Erweiterungskarte vorsichtig und ohne sie zu verkanten in die vorgesehenen Führungsschienen.**
- **Drücken Sie die Erweiterungskarte fest in den Schacht, bis die Frontabdeckung auf den Befestigungslaschen aufliegt. So ist ein sicherer Kontakt der Steckverbindung gewährleistet.**
- **Drehen Sie die Schrauben der Frontabdeckung in die Gewinde in den Befestigungslaschen.**

Einstellen der Stationsadresse und Übertragungsrate

Bei der Inbetriebnahme ist es sinnvoll, die Stationsadressen der einzelnen Verstärker vorab über die Frontplattentastatur einzustellen (siehe Kapitel "Inbetriebnahme" im Installationshandbuch).



Nach Verändern der Stationsadresse müssen Sie die 24V-Hilfsspannungs-Versorgung der Servoverstärker aus- und wieder einschalten.

Einstellungsmöglichkeiten:

- Mit der Tastatur in der Frontplatte (siehe Installationsanleitung)
- In der Inbetriebnahme-Software auf der Bildschirmseite "CAN / Feldbus"
- Über die serielle Schnittstelle mit der Abfolge der ASCII-Kommandos:
ADDR nn ⇒ SAVE ⇒ COLDSTART (mit nn = Adresse)

Die Baudrate wird über die Hardware-Konfiguration im Master festgelegt. Es sind Baudrates bis 12MBaud möglich.

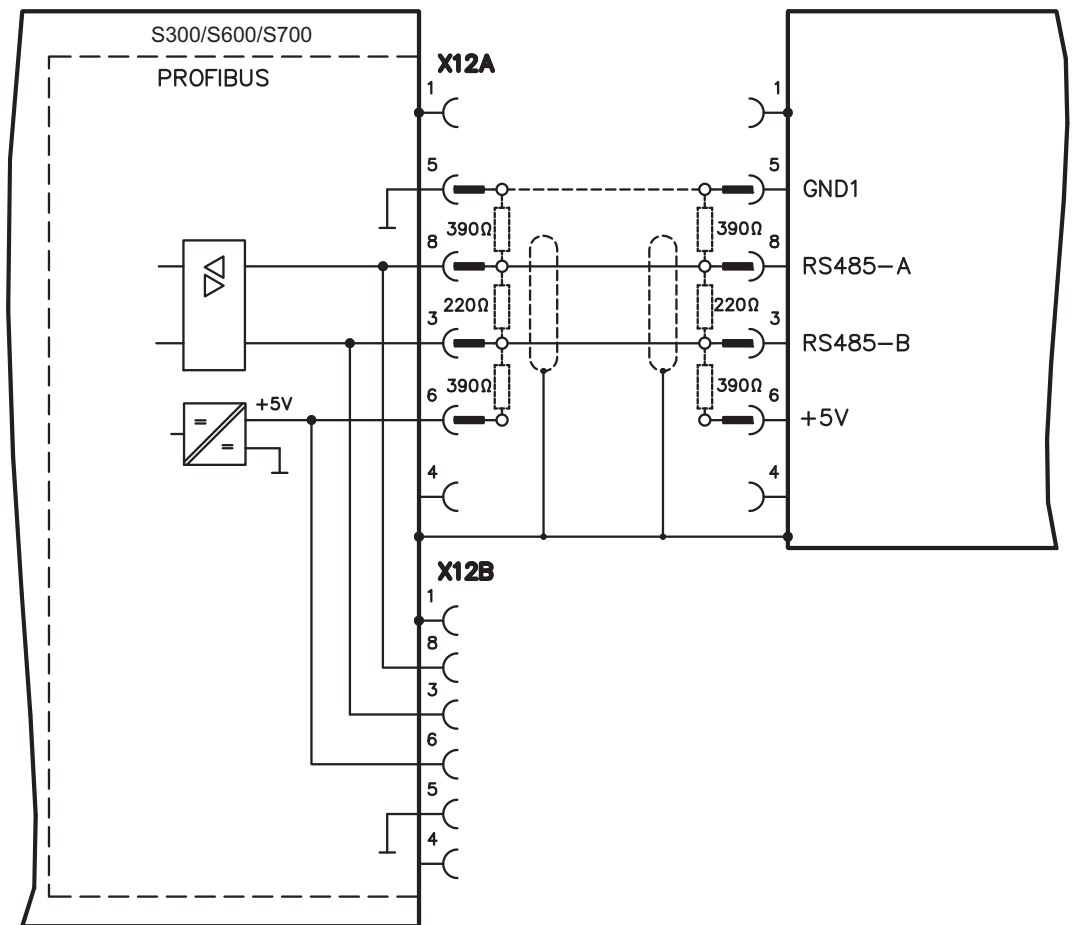
Frontansicht



Anschlussstechnik

Leitungsauswahl, Leitungsführung, Schirmung, Busanschlussstecker, Busabschluss und Laufzeiten werden in den "Aufbauhinweisen PROFIBUS-DP/FMS" der PROFIBUS-Nutzerorganisation PNO beschrieben.

Anschlussbild



Beim SERVOSTAR 6xx müssen AGND und DGND (Stecker X3) gebrückt werden !

Expansion card -PROFIBUS-

This flyer describes the PROFIBUS expansion card for the S300/S600/S700.



The expansion card for S300/S700 is different from the card for S600. The text "PROFIBUS DP" on the front label marks the card for S300/S700, the text "PROFIBUS" the card for S600.

Information on the range of functions and the software protocol can be found in the manual "Communication profile PROFIBUS DP".

The PROFIBUS expansion card has two 9-pin Sub-D sockets wired in parallel.

The supply voltage for the expansion card is provided by the servo amplifier.

Fitting the expansion card

To fit the PROFIBUS expansion card into a S300/S600/S700, proceed as follows:



- Use a suitable screwdriver to lever off the cover of the option slot.
- Take care that no small items (such as screws) fall into the open option slot.
- Push the expansion card carefully into the guide rails that are provided, without twisting it.
- Press the expansion card firmly into the slot, until the front cover touches the fixing lugs. This ensures that the connectors make good contact.
- Screw the screws on the front cover into the threads in the fixing lugs.

Setup of Station Address and Baud Rate

During setup it makes sense to use the keypad on the front panel to preset the station addresses for the individual amplifiers (see chapter "Setup" in the installation manual).



After changing the station address you must turn the 24V auxiliary supply for the servo amplifier off and on again.

Possible ways for setup:

- keypad on the front panel of the servo amplifier (see installation manual)
- setup software: screen page "CAN / Fieldbus"
- serial interface with a sequence of ASCII commands:
ADDR nn ⇒ SAVE ⇒ COLDSTART (with nn = address)

The Baudrate is defined by the hardware configuration in the master device. Baudrates up to 12 MBaud are possible.

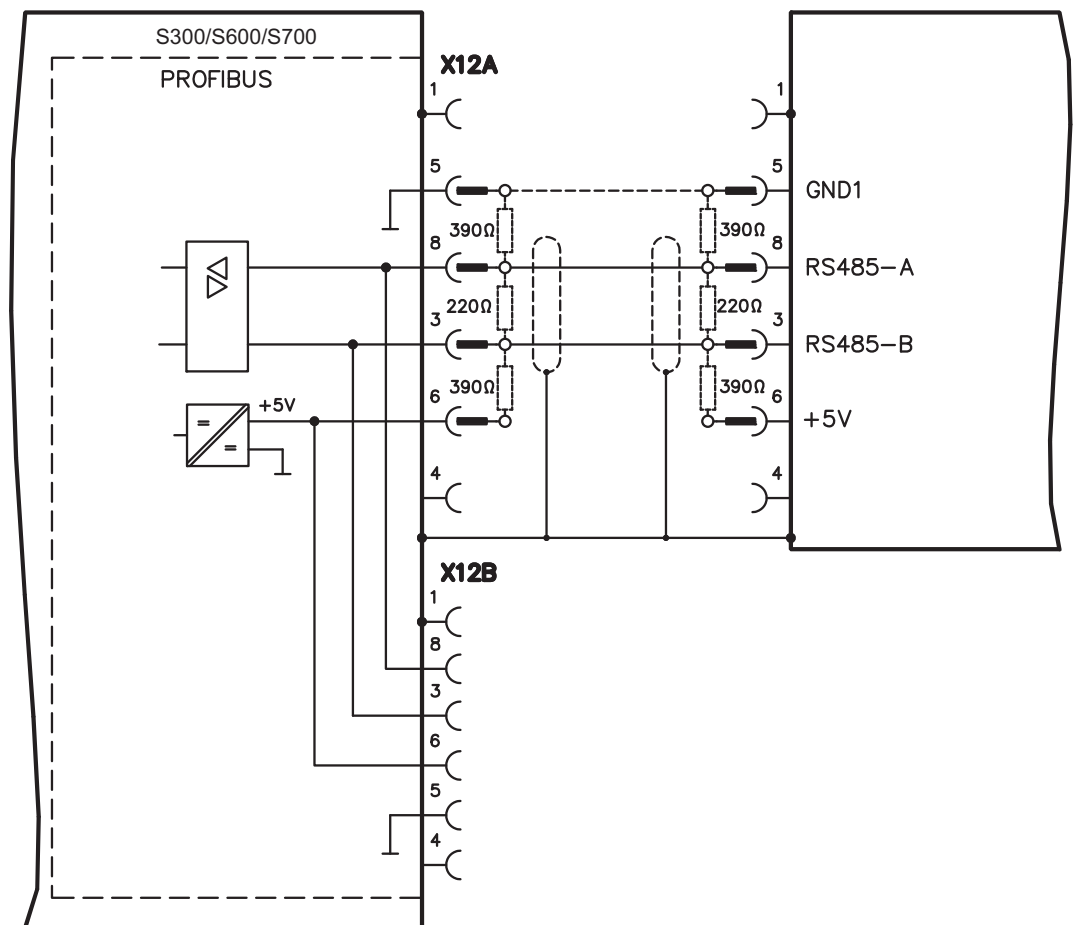
Front view



Connection technology

Cable selection, cable routing, shielding, bus connector, bus termination and transmission times are all described in the "Installation guidelines for PROFIBUS-DP/" from PNO, the PROFIBUS User Organization.

Connection diagram



With SERVOSTAR 6xx terminals AGND and DGND (connector X3) must be joined together !

Carte d'expansion -PROFIBUS-

Ce documentation décrit la carte d'expansion PROFIBUS de l'automate S300/S600/S700.



La carte d'expansion pour S300/S700 est différente de la carte pour S600. Le texte "DP de PROFIBUS" sur l'étiquette plan marque la carte pour S300/S700, le texte "PROFIBUS" la carte pour S600.

Les informations relatives à l'étendue des fonctions et le protocole de logiciel figurent dans le manuel "Profil de communication PROFIBUS DP".

La carte d'expansion PROFIBUS est pourvue de deux embases câblées en parallèle, 9 broches, boîtier Subd-D. L'alimentation électrique de la carte d'expansion est assurée par l'intermédiaire du servoamplificateur.

Montage de la carte d'expansion

Adapter la carte d'expansion PROFIBUS dans un S300/S600/S700:



- **Soulever le couvercle de l'emplacement des options à l'aide d'un tournevis approprié.**
- **S'assurer qu'aucune petite pièce (vis ou autres) ne chute dans l'emplacement ouvert.**
- **Engager la carte d'expansion dans la fente et, sans la basculer, entre les rails de guidage prévus à cet effet.**
- **Enfoncer la carte d'expansion à fond dans la fente jusqu'à ce que le recouvrement frontal vienne au contact de la patte de fixation. Le contact sûr de la connexion est alors assuré.**
- **Visser les vis du recouvrement frontal dans les alésages filetés de la patte de fixation.**

Réglage de l'adresse de la station et de la vitesse de transmission

Lors de la mise en service, il est judicieux de régler au préalable les adresses de station des différents amplificateurs au moyen du clavier de la face avant (voir le chapitre « Mise en service » du manuel d'installation).



Après une modification de l'adresse de la station, vous devez déconnecter et reconnecter l'alimentation de tension auxiliaire 24 V des amplificateurs d'asservissement.'

Possibilités de réglage :

- **En utilisant le clavier de la face avant (voir le manuel d'installation)**
- **Dans le logiciel setup sur la page d'écran « CAN/Fieldbus »**
- **Via l'interface série grâce à la séquence de commandes ASCII :**
ADDR nn ⇒ SAVE ⇒ COLDSTART (où nn = adresse)

Le Baudrate est défini par la configuration de Hardware dans le Master. Baudrates jusqu'à 12 Mbaud sont possible.

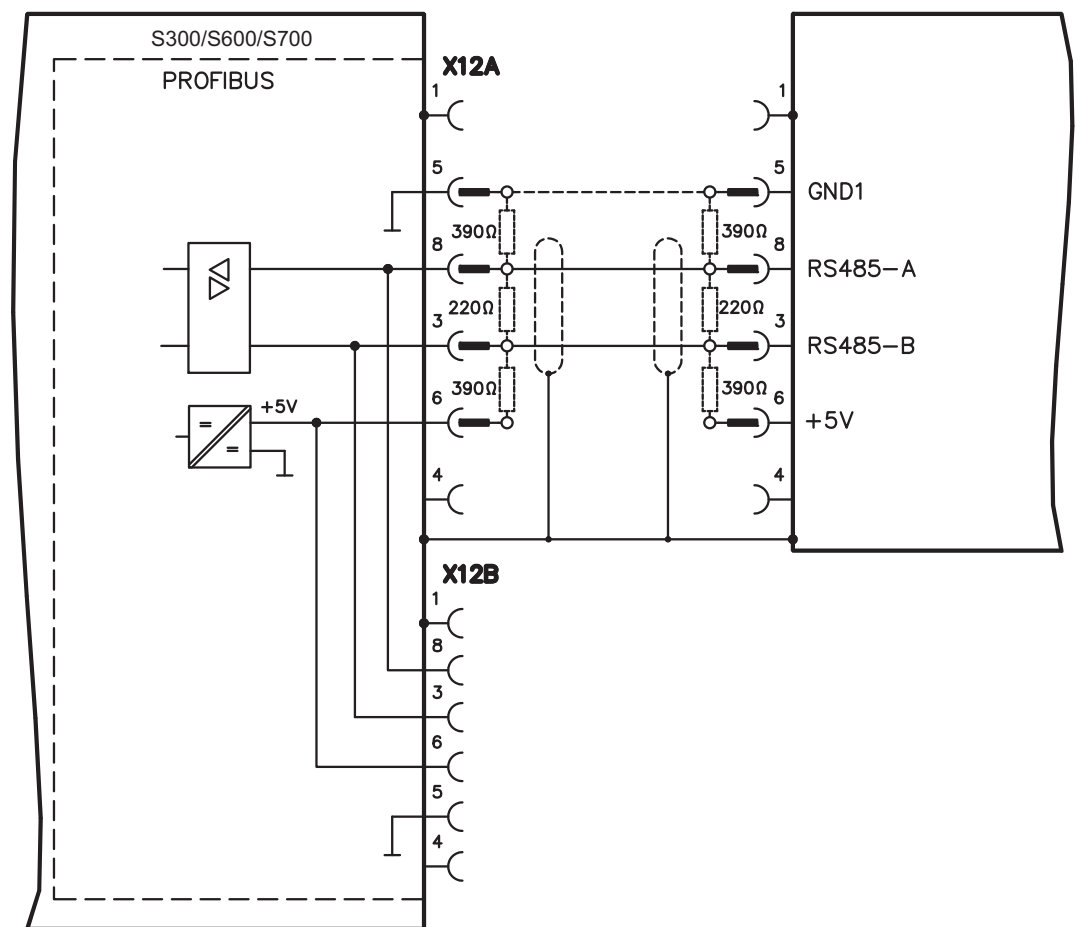
Vue de face



Technique de raccordement

Le choix des câbles, la disposition des câbles, le blindage, le connecteur de raccordement de bus, la terminaison du bus et les temps de parcours sont décrits dans les "Directives de montage PROFIBUS-DP/FMS" de l'organisation PNO des utilisateurs du PROFIBUS.

Schéma de raccordement



Avec SERVOSTAR 6xx AGND et DGND (connecteur X3) doivent être strappés !

**Technische Änderungen, die der Verbesserung der Geräte dienen,
vorbehalten!**

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder in einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung der Firma Kollmorgen Europe GmbH reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Technical changes which improve the performance of the equipment may be made without prior notice!

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form (by printing, photocopying, microfilm or any other method) or stored, processed, copied or distributed by electronic means, without the written permission of Kollmorgen Europe GmbH.

Sous réserve de modifications techniques apportés en vue d'amélioration des appareils !

Tous droits réservés. Sans autorisation écrite de l'entreprise Kollmorgen Europe GmbH, aucune partie de cet ouvrage n'a le droit d'être ni reproduite par des moyens quelconques (impression, photocopie, microfilm ou autre procédure) ni traitée, photocopiée ou distribuée au moyen de systèmes électroniques.

Kollmorgen Customer Support North America

Internet www.kollmorgen.com
E-Mail support@kollmorgen.com
Tel.: +1 - 540 - 633 - 3545
Fax: +1 - 540 - 639 - 4162

Kollmorgen Customer Support Europe

Internet www.kollmorgen.com
E-Mail technik@kollmorgen.com
Tel.: +49(0)2102 - 9394 - 0
Fax: +49(0)2102 - 9394 - 3155